CHARAKTERISTISCHE STUDIEN

FÜR PIANOFORTE

ETUDES CARACTÉRISTIQUES POUR LE PIANO

CHARACTERISTIC STUDIES FOR PIANO SOLO

VON

JGNAZ MOSCHELES.

OP. 95.

REVIDIERT VON

WILLY UND LOUIS THERN

„UNIVERSAL-EDITION"
AKTIENGESELLSCHAFT
WIEN — LEIPZIG

INHALT.

TABLE. - CONTENTS.

	Pag.
Nº 1. Zorn — Courroux — Wrath	4
Nº 2. Versöhnung — Réconciliation — Reconciliation	9
Nº 3. Widerspruch — Contradiction — Contradiction	13
Nº 4. Juno — Junon — Juno	18
Nº 5. Kindermärchen — Conte enfantin — A Child's Fable	23
Nº 6. Bacchanal — Bacchanale — A Bacchanalian Revel	28
Nº 7. Zärtlichkeit — Tendresse — Tenderness	32
Nº 8. Volksfest-Scenen — Scènes de fêtes populaires — Popular-Holiday-Scenes	39
Nº 9. Mondnacht am Seegestade — Clair de lune au bord de la mer — Moonlight on the Lake-Shore	46
Nº 10. Terpsichore — Terpsichore — Terpsichore	48
Nº 11. Traum — Songe — A Dream	54
Nº 12. Angst — Angoisse — Anguish	60

Motto.

„Indem ein Musicus nicht rühren kann, er sei denn selbst gerührt, so muss er nothwendig sich selbst in alle Affecte setzen können, welche er bei seinen Zuhörern erregen will; er gibt ihnen seine Empfindungen zu verstehen, und bewegt sie solchergestalt am besten zur Mitempfindung."

(C. Ph. Em. Bach's Versuch über die wahre Art, das Clavier zu spielen. 1762.)

VORWORT.

Obschon der Verfasser dieses Werk nicht als Fortsetzung seiner früheren Etüden betrachtet haben möchte, so übergibt er es doch vorzugsweise solchen Spielern, die sich mit jenen schon vertraut gemacht haben, in der Voraussetzung, dass die höheren Zwecke der Kunstentwickelung, die ihm bei diesen vorgeschwebt, von dergestalt vorbereiteten und eingeweihten Spielern am besten aufgefasst und verstanden werden können.

Da die mechanische Ausbildung der Hand hier nur Nebenzweck ist, (indem der Verfasser annimmt, dass der Spieler sich diese bereits zu eigen gemacht), so sind die Bemerkungen über die Spielart, welche sich in den früheren befinden, weggelassen, und der Fingersatz seltener angebracht; der Spieler ist besonders darauf angewiesen, durch seinen Vortrag diejenigen Regungen, Leidenschaften und Empfindungen auszudrücken, die dem Verfasser beim Schreiben dieser Tonstücke vorgeschwebt, und die er durch die characteristischen Namensbezeichnungen, die einem jeden der Stücke vorgesetzt sind, sowie durch die den Vortrag bezeichnenden Kunstwörter, die im Laufe des Werkes vorkommen, nur leise andeuten konnte. Seine inneren Gefühle durch Worte deutlicher erklären zu wollen, schien ihm ein Eingriff in das Wesen der Tonkunst, in deren wahren Verehrern diese Stücke hoffentlich die Phantasie anregen und, wenn auch nicht dieselben, doch analoge Bilder hervorrufen sollen.

Devise.

„Nul Musicien ne saurait émouvoir son auditoire à moins qu'il ne soit ému lui-même; il doit donc nécessairement être pénétré de toutes les passions qu'il voudrait réproduire: c'est en tâchant de faire comprendre ses émotions qu'il y fait participer les autres."

(C. Ph. Em. Bach: Essai sur l'art de jouer le Clavecin. 1762.)

PRÉFACE.

L'auteur en écrivant ces études n'a point voulu en faire une continuation des deux livraisons déjà publiées, cependant il les offre de préférence aux exécutants qui se sont déjà familiarisés avec celles-là; convaincu que l'étudiant ainsi préparé et initié sera plus à même de s'approcher du but plus élevé dans l'art que l'auteur s'est proposé en composant cet ouvrage.

Supposant la main de l'éxécutant déjà formée pour vaincre les grandes difficultés techniques, il a cru devoir supprimer les remarques ayant rapport à la manière de jouer chaque étude (remarques qui se trouvent dans les précédentes): aussi le doigté ne s'y trouve-t-il qu'accidentellement indiqué. C'est surtout les sentiments de l'âme et les excès des passions que l'auteur voudrait entendre exprimer en langage musical. Les noms caractéristiques qui précèdent chaque étude, ainsi que les termes techniques indiquant les différentes nuances, ne peuvent dire que faiblement ce qu'a senti l'auteur à cet égard; il lui a semblé qu'être plus descriptif, serait dépasser les limites de l'art: il n'a voulu qu'éveiller l'imagination du joueur et reproduire des images analogues à celles qui lui étaient présentes en composant.

Motto.

"A musician can move his audience only when he himself is moved, he must himself feel that which he wishes to impart to his hearers. He cannot hope to make others feel what he himself does not feel."

(C. Ph. Em. Bach's Essay on the true art of playing the Harpsichord. 1762.)

PREFACE.

The author of this work does not wish it to be regarded as a continuation of his two former books of studies, but he offers it specially to those players that are already acquainted with those studies, assuming that the higher aims of their artistic education will be best conceived and understood by those players that are acquainted with his preceding works.

Here the mere mechanical training of the hand is a secondary object, as the author supposes that the player has already attained it, so the directions as to the manner of playing, which are to be found in the former studies, have been omitted here, and the fingering is marked only occasionally. It is the special office of the player to express those passions and feelings that the author had in mind when composing these pieces, which he has indicated by the characteristic names given to them, and by the technical terms at the head of each piece it seems to him that he should be encroaching on the limits of the art did he more precisely express his feelings in words. He hopes that these pieces may arouse in those that study them the same feelings or some similar to those the composer had.

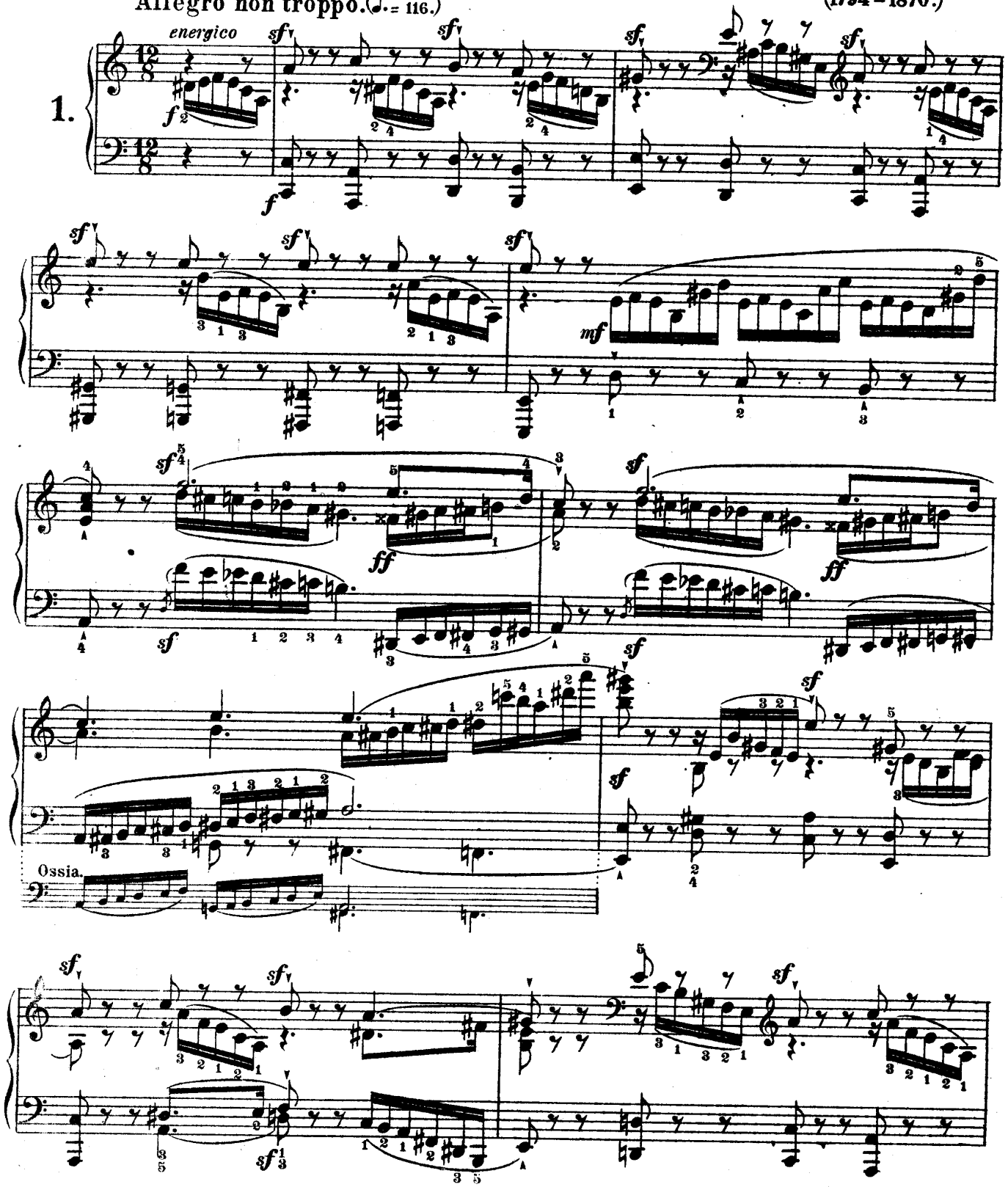
IGN. MOSCHELES.

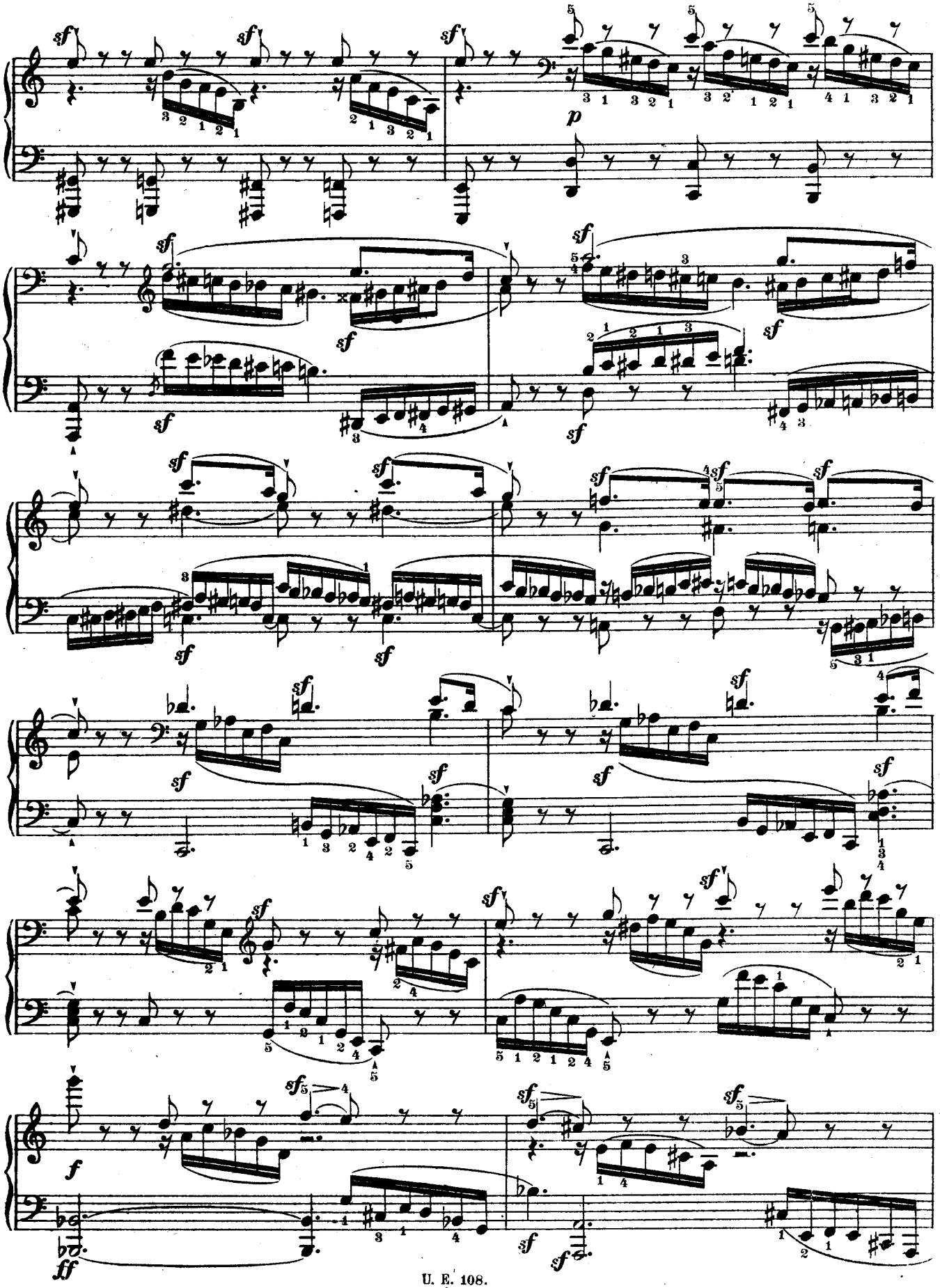
Zorn.

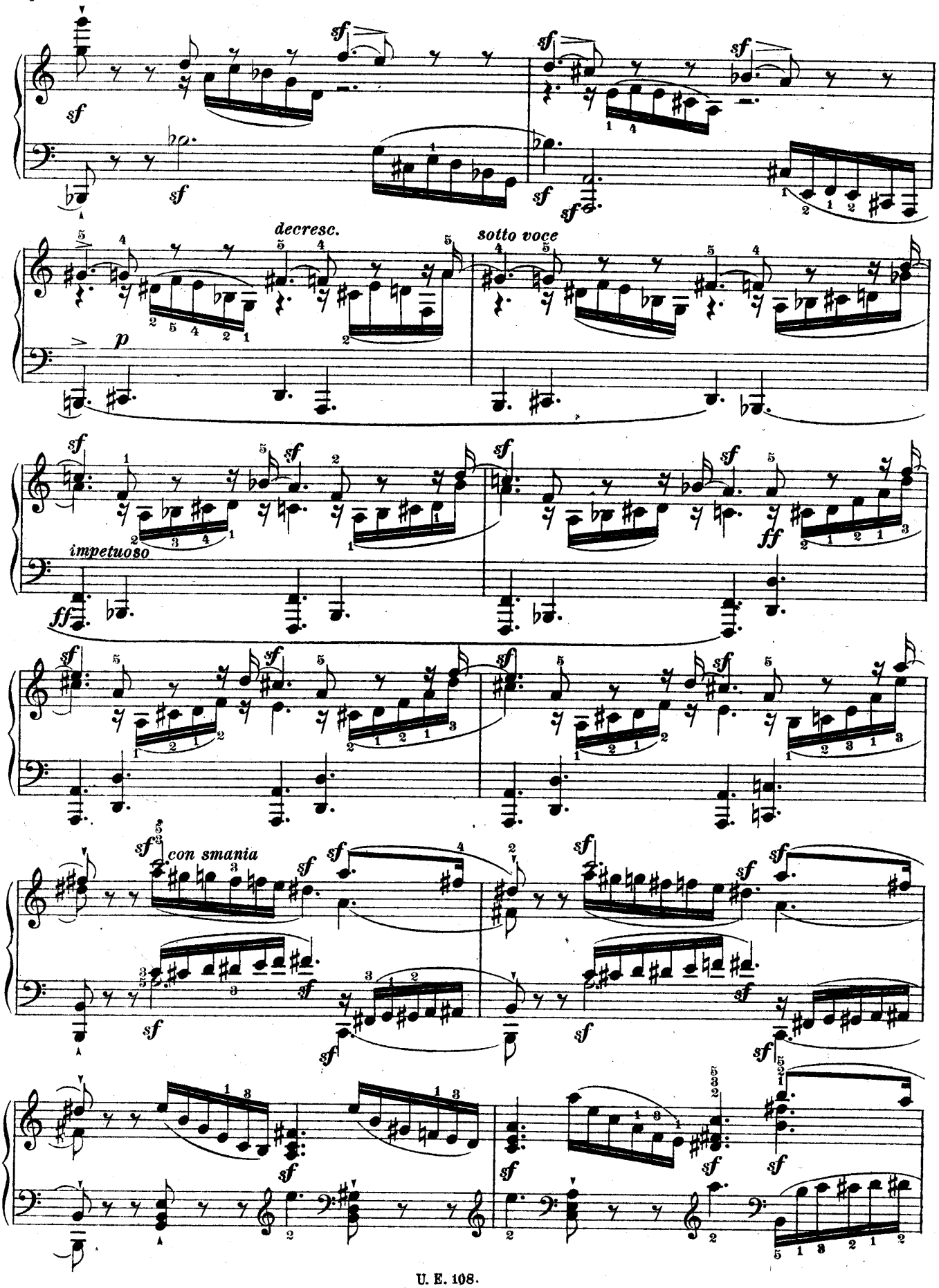
Courroux. — Crath.

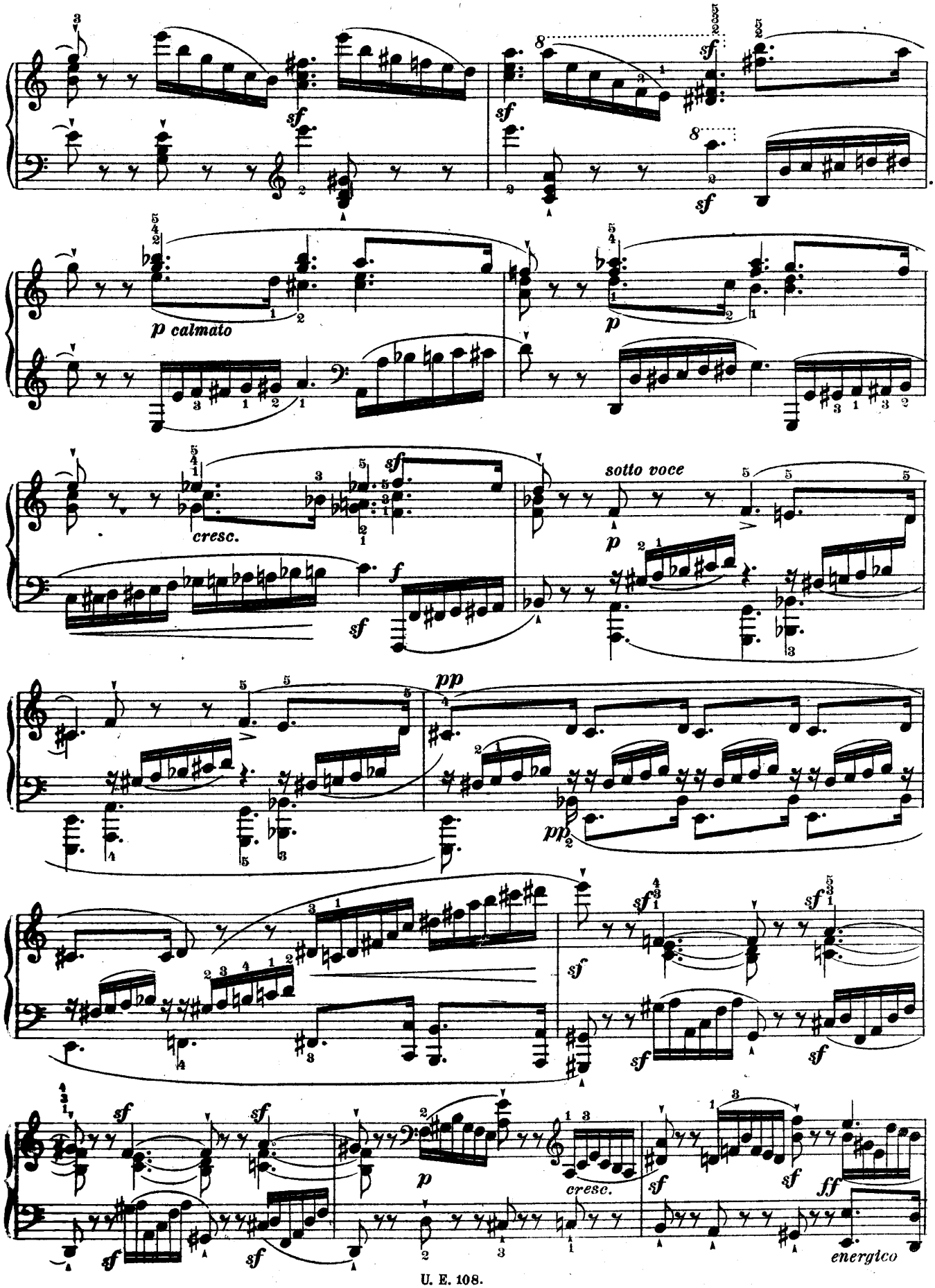
J. Moscheles. Op. 95.
(1794–1870.)

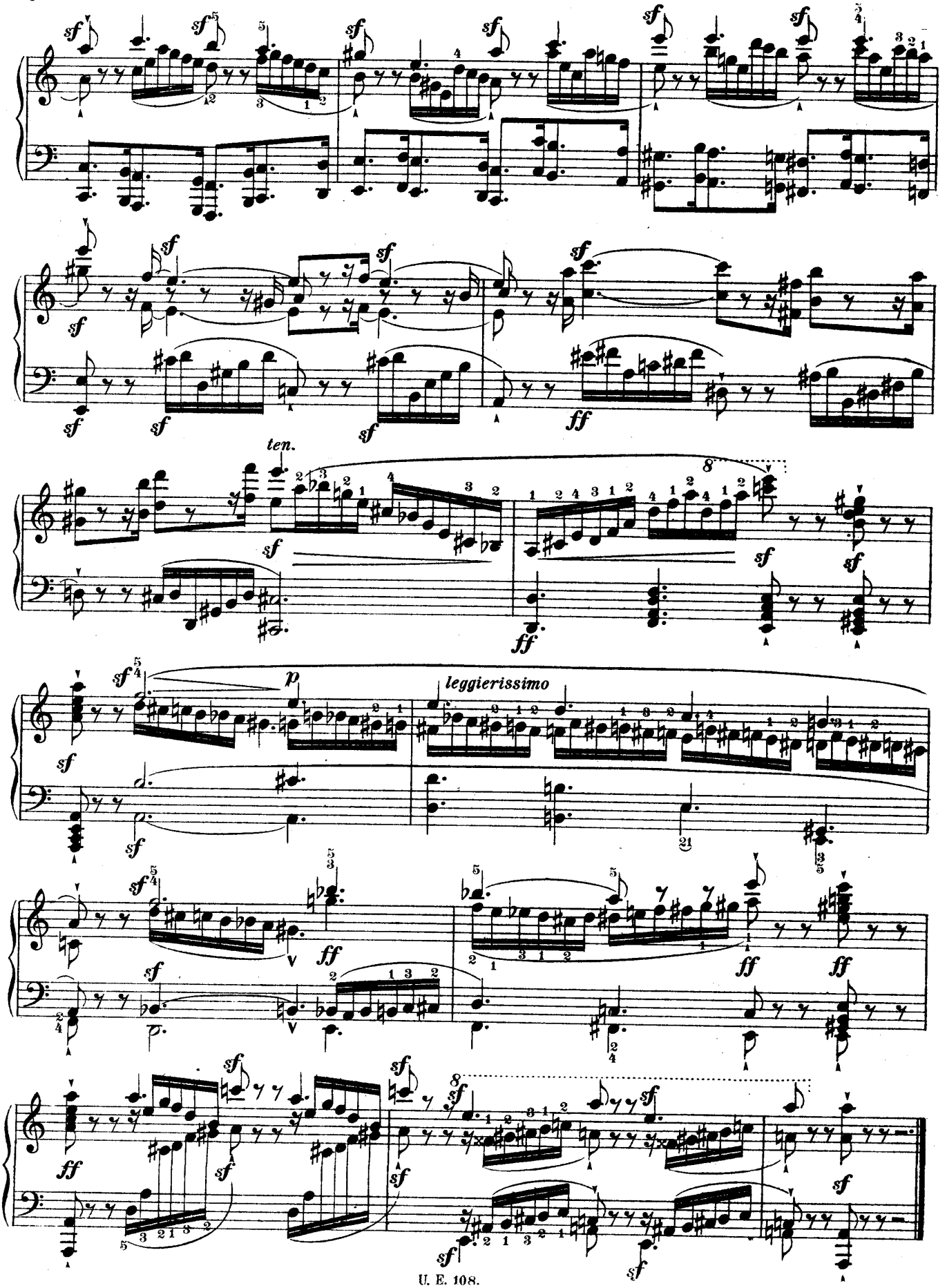
Allegro non troppo. (♩.= 116.)






sf
decresc.
sotto voce
p
impetuoso
ff
con smania

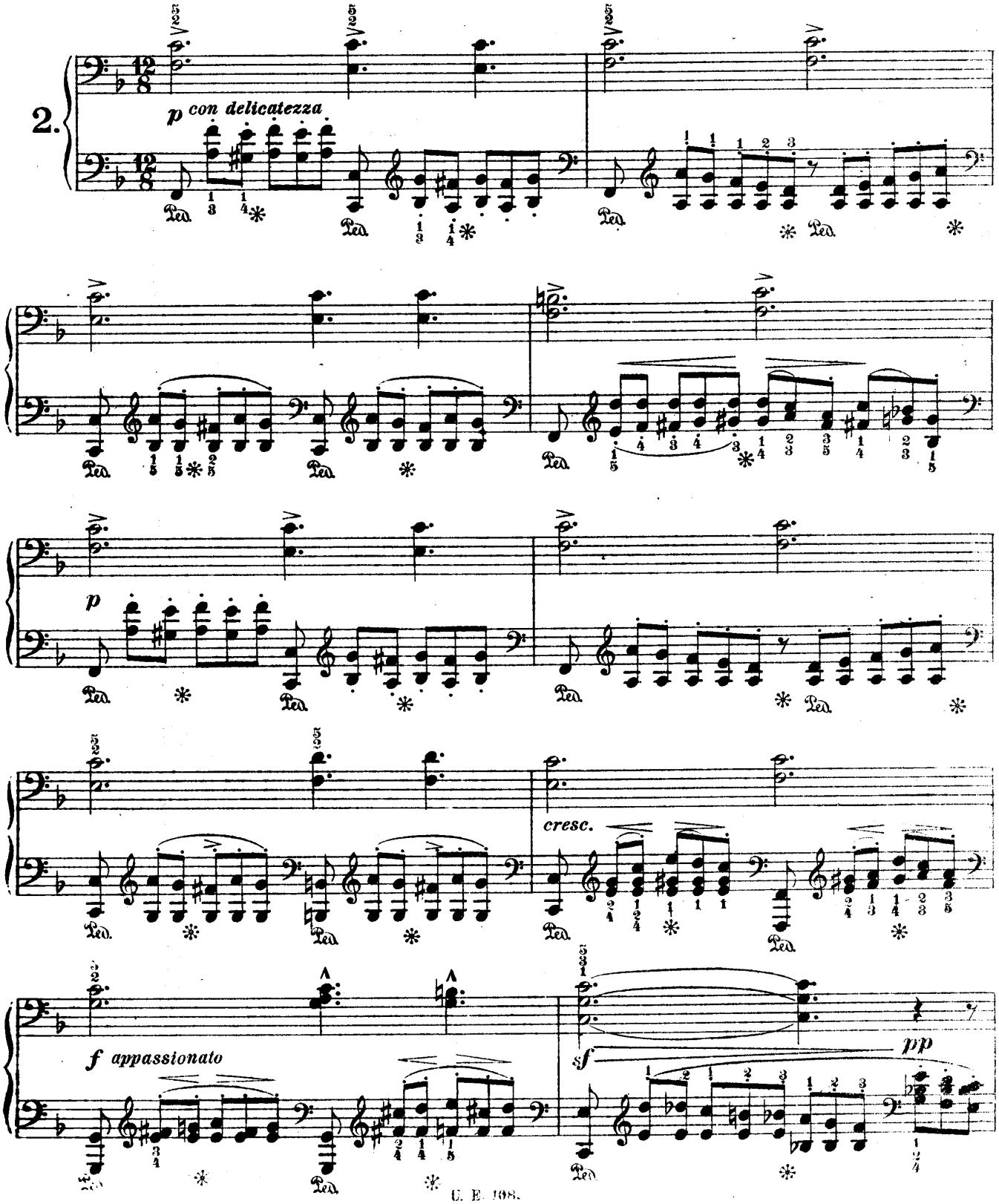

sf
p calmato
cresc.
f
sotto voce
pp
cresc.
ff
energico

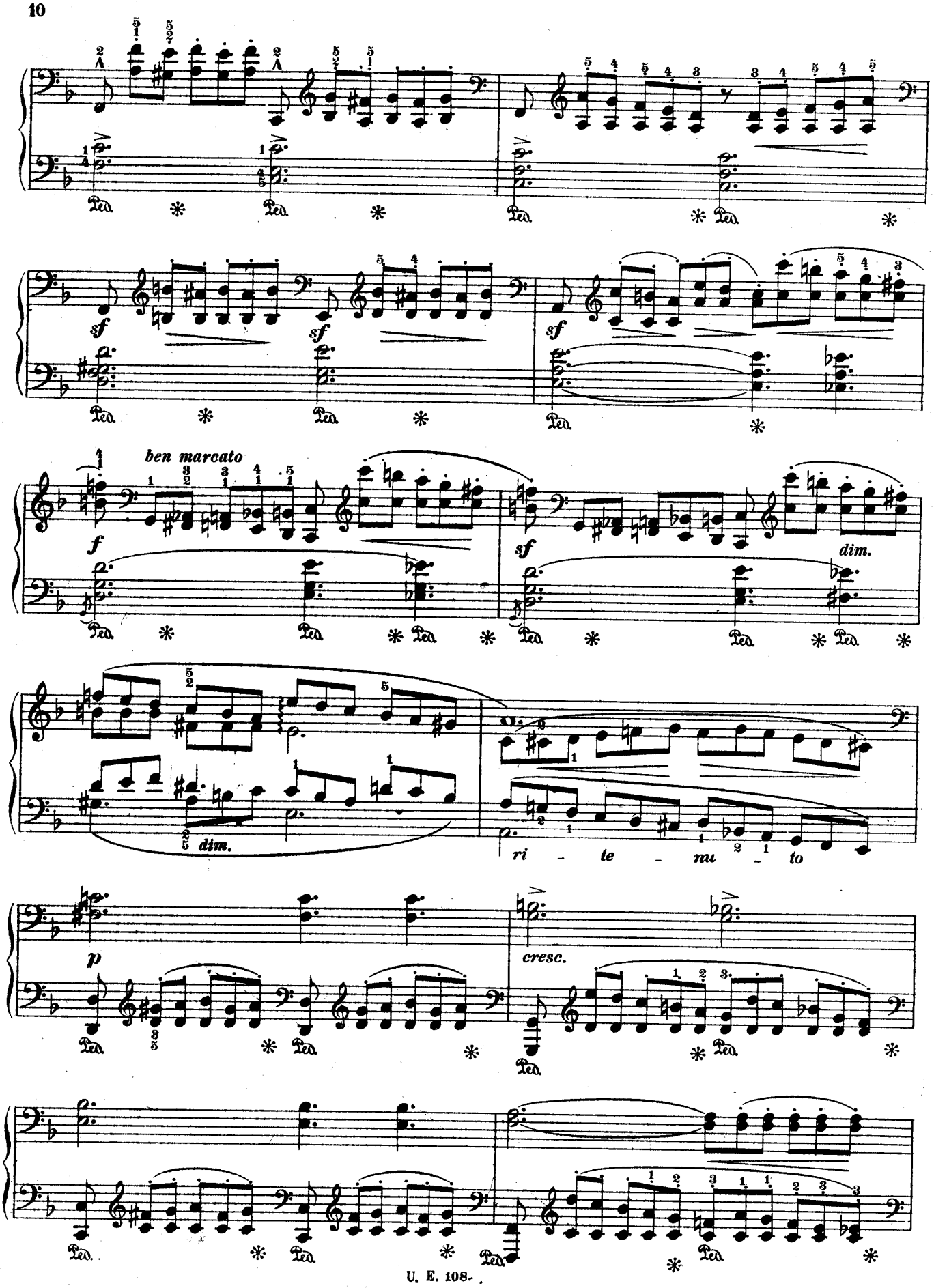

ten.
leggierissimo

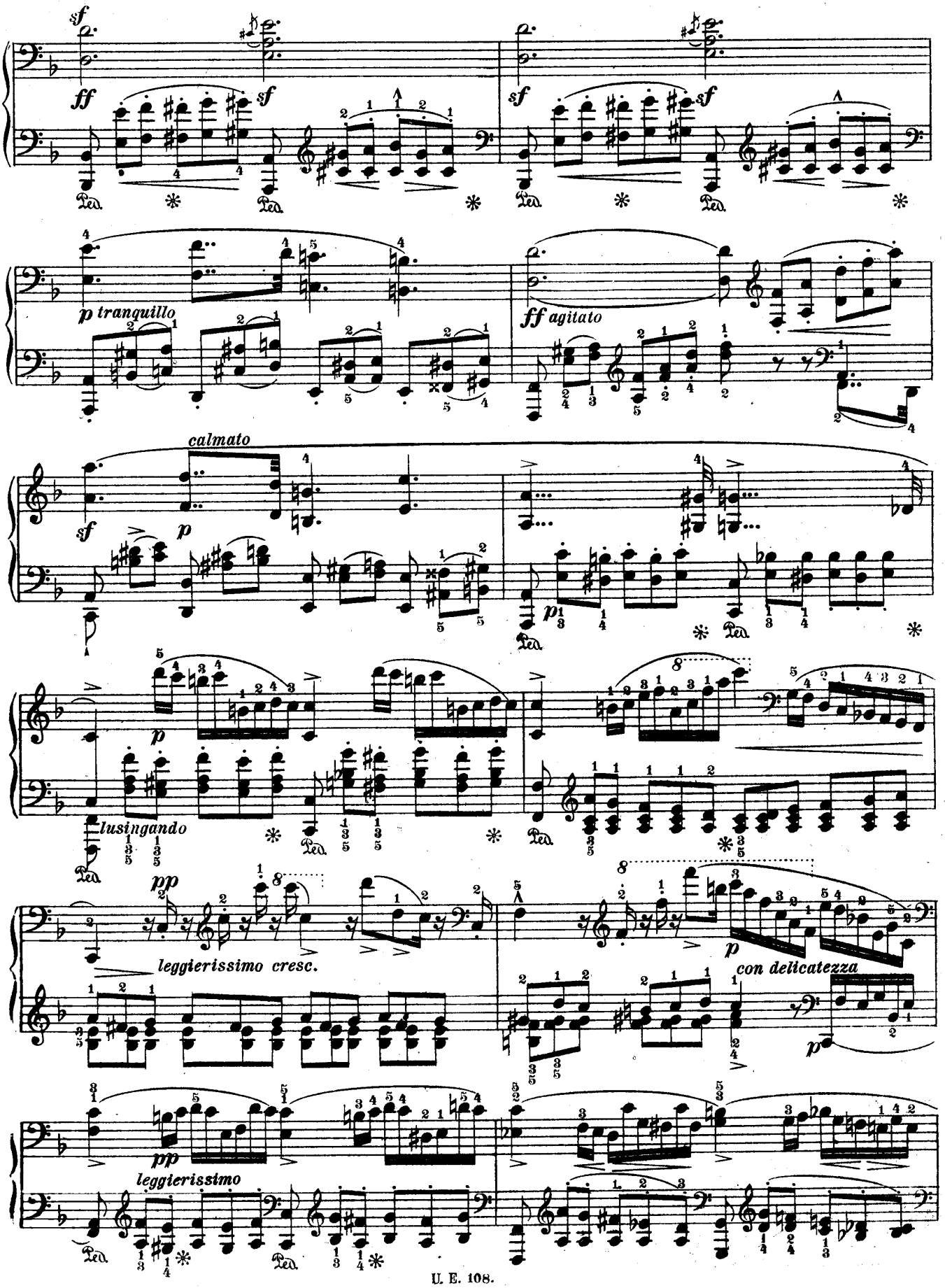
VERSÖHNUNG.

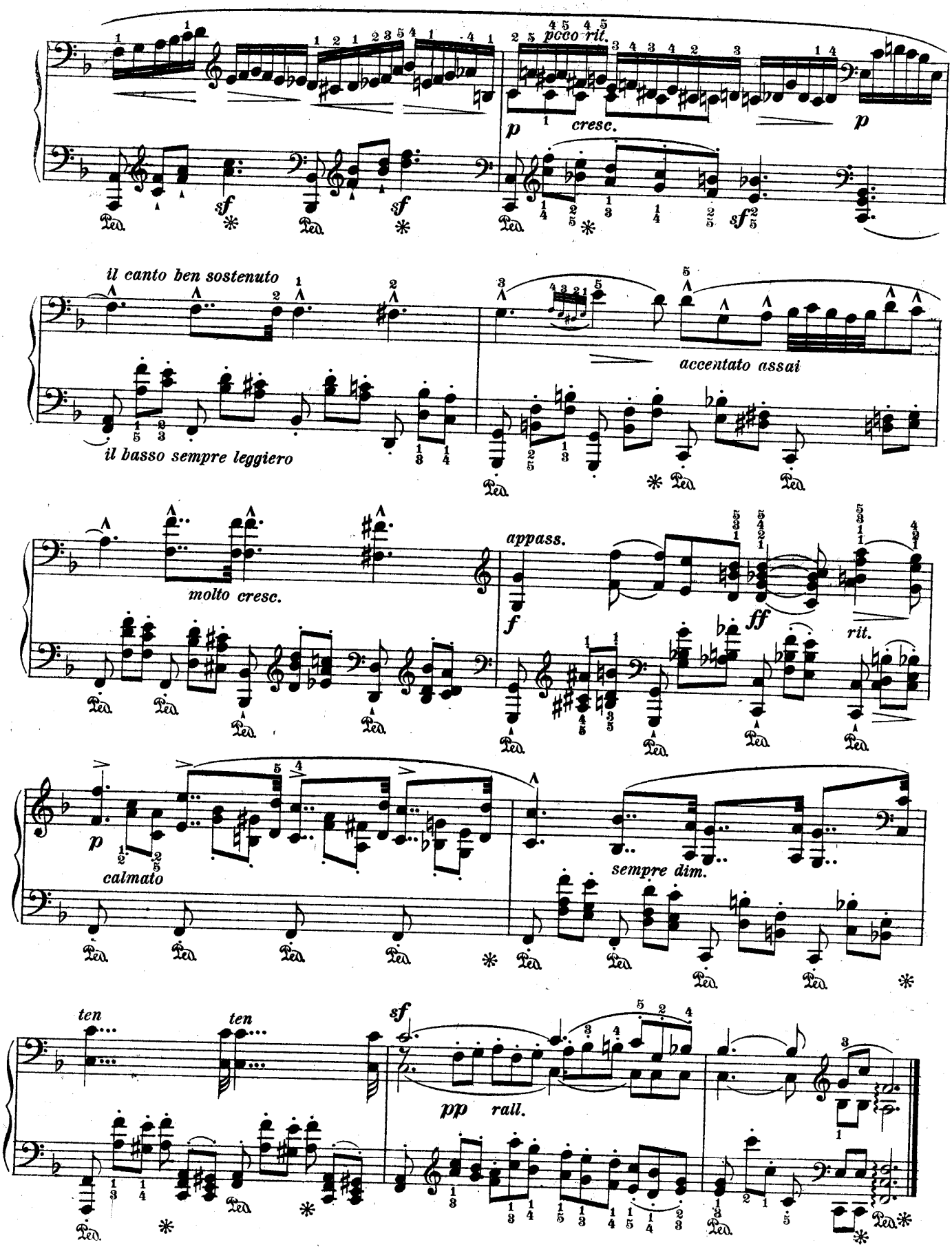
RÉCONCILIATION. — RECONCILIATION.

Andante placido. (♩.= 69.)



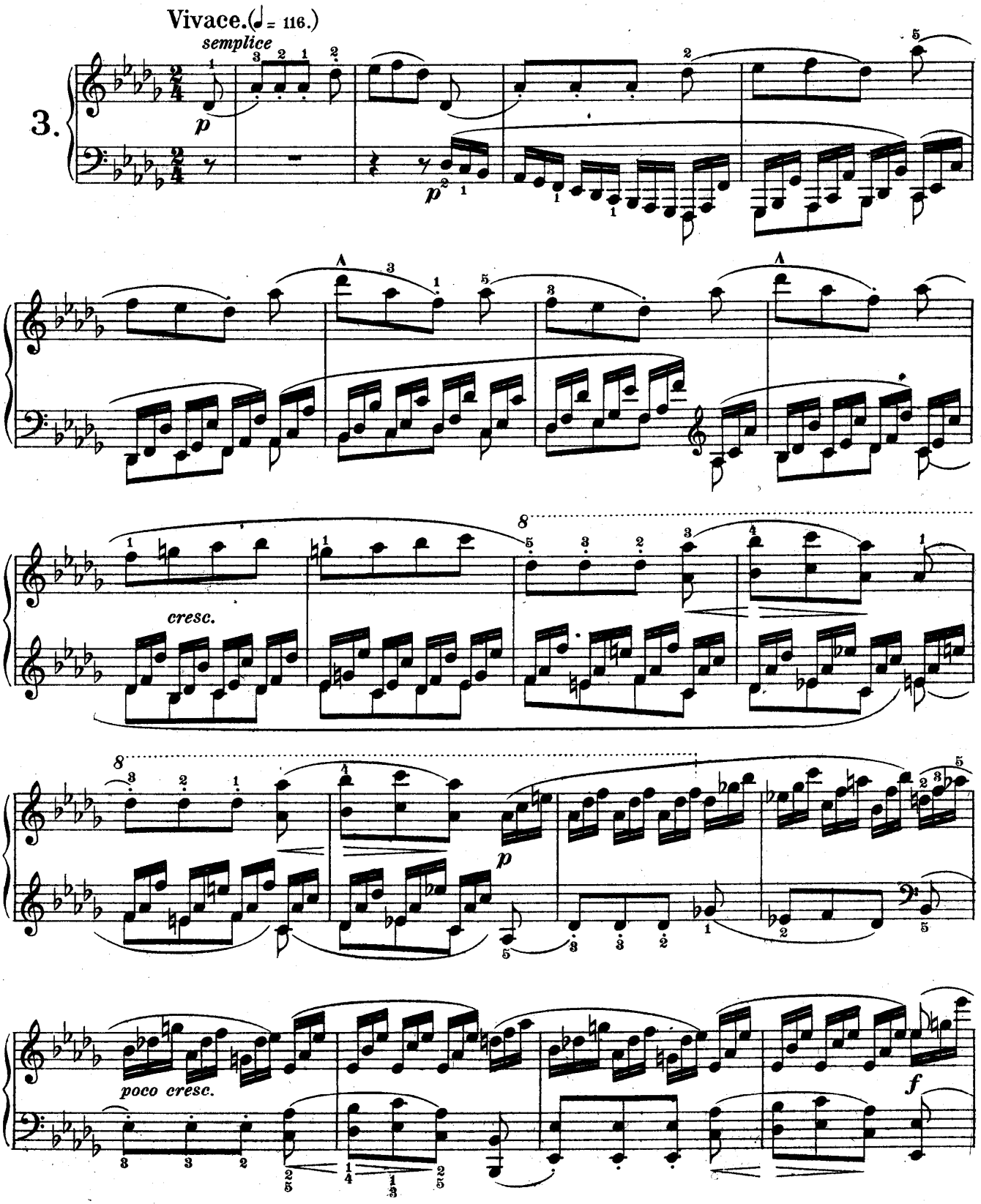

ben marcato
dim.
ri - te - nu - to
cresc.

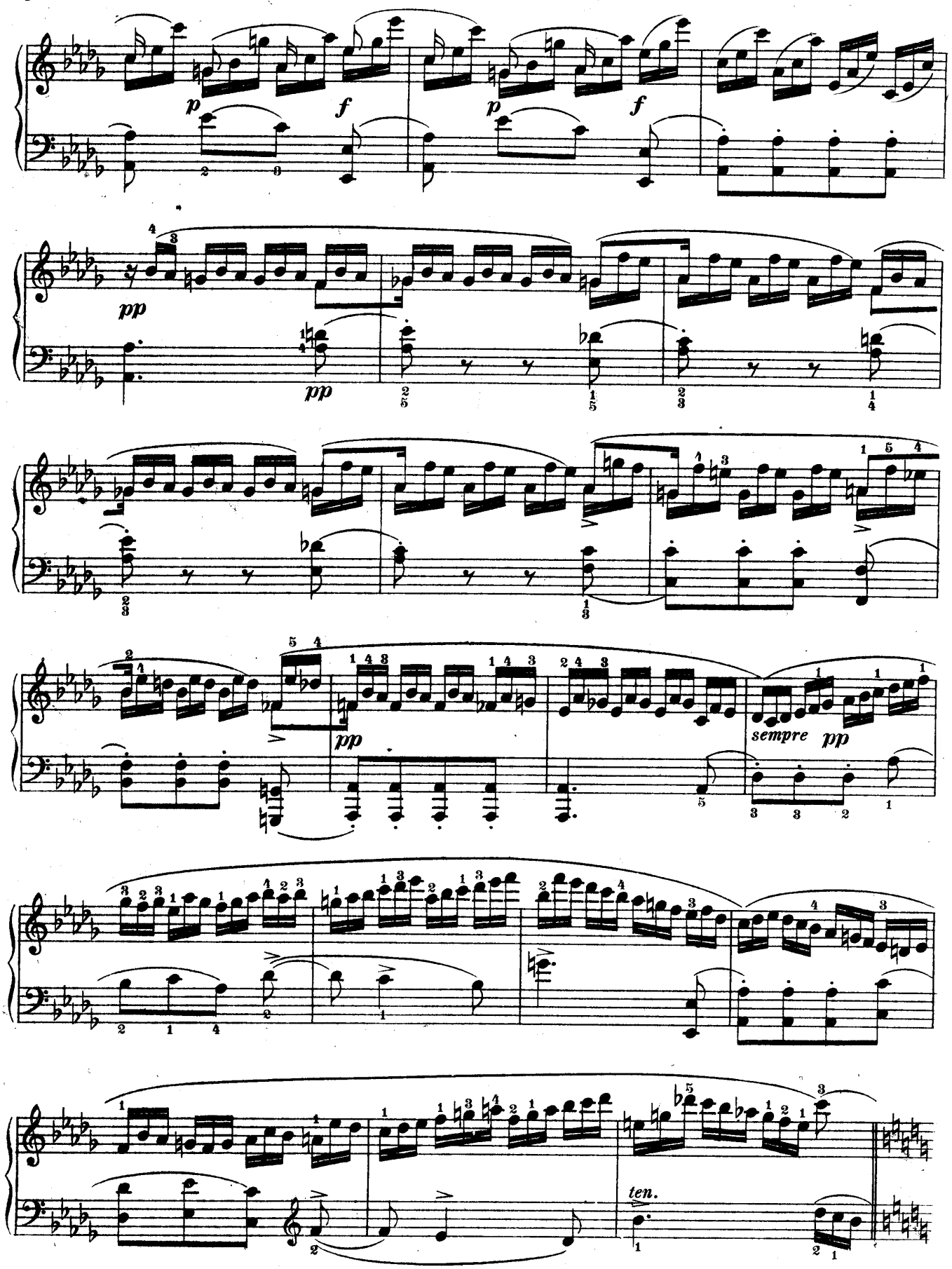

sf
ff
sf
sf
sf
p tranquillo
ff agitato
calmato
sf
p
p
lusingando
pp
leggierissimo cresc.
p
con delicatezza
pp
leggierissimo

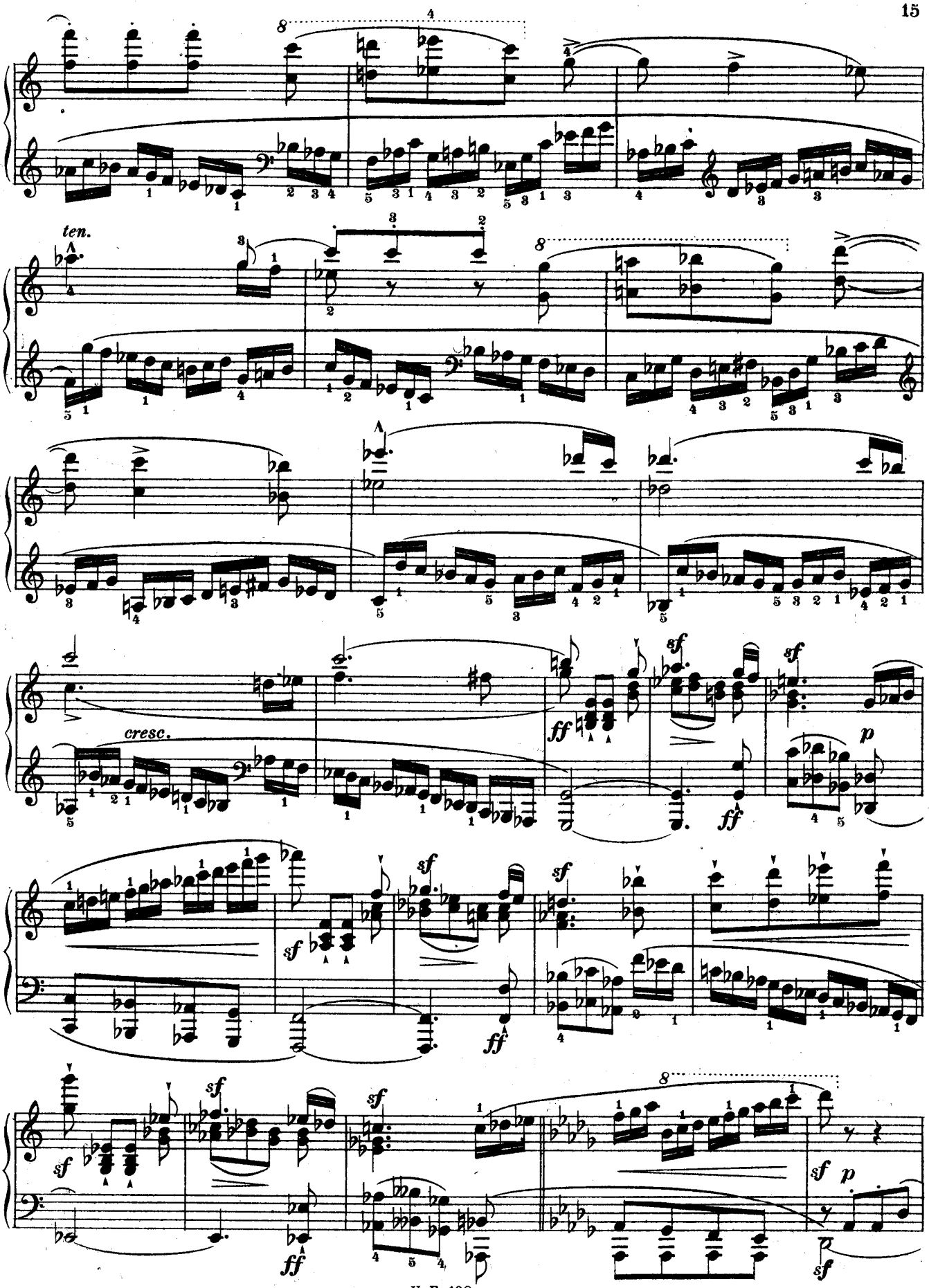

pcco rit.
cresc.
il canto ben sostenuto
il basso sempre leggiero
accentato assai
molto cresc.
appass.
rit.
calmato
sempre dim.
ten
ten
pp rall.

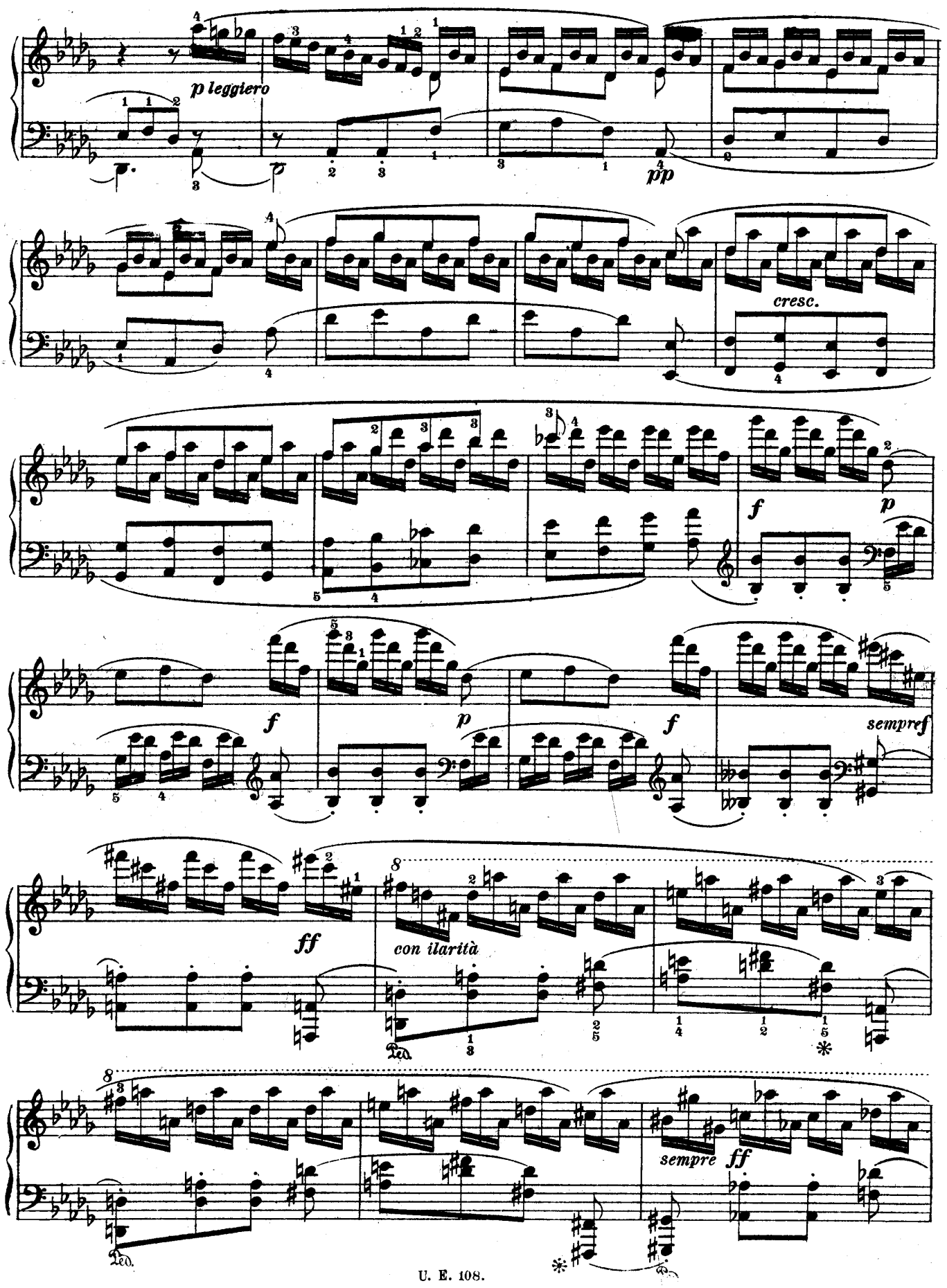
WIDERSPRUCH.

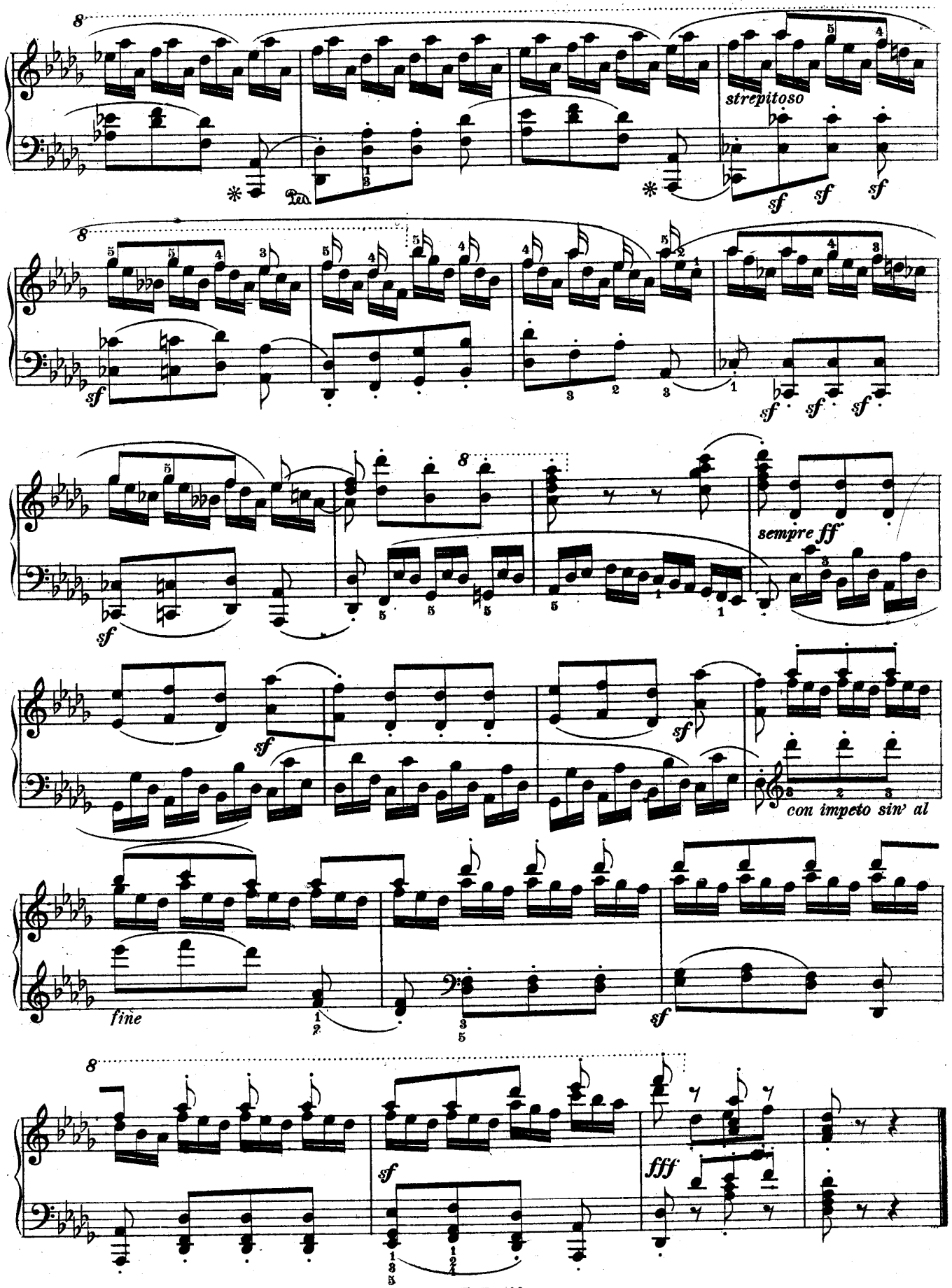
CONTRADICTION. — CONTRADICTION.




p
f
p
f
pp
pp
pp
sempre pp
ten.


ten.
cresc.
ff
sf
p


p leggiero
pp
cresc.
f
p
f
p
f
sempref
ff
con ilarità
sempre ff


strepitoso
sempre ff
con impeto sin' al
fine
fff